

SOURCE SHEET  
Lecture  
JOSEPH'S FINAL DREAM

By Rabbi Avrum M Kowalsky

.1

**מדרש תהלים (בובר) מזמור קיד**

אמר ר' אלעזר הקפ"ר בזכות ארבעה דברים נגאלו ישראל ממצרים, שלא שינו את שמם, ולא שינו את לשונם, ולא גילו את מסתורין שלהם, ולא היו פרוצים בעריות.

**Midrash Tehillim (Buber) Psalm 114**

Rabbi Elazar HaKafar said: "In the merit of four things was Israel redeemed from Egypt, for they did not change their names, they did not change their language, and they did not reveal their secrets and they were not sexual wanton.

.2

**ספר יהושע – פרק כד' פסוק כט**

ויהי אחרי הדברים האלה וימות יהושע בן נן עבד ה' בן מאה ועשר שנים. ויקברו אותו...בתמנת סרח...ויעבוד ישראל את ה' כל ימי הזקנים אשר האריכו ימים אחרי יהושע...ואת עצמות יוסף אשר העלו בני ישראל ממצרים קברו בשכם.

**Book of Joshua 24:29**

And it was after these events [Yehoshua's farewell address], and Joshua the son of Nun, the servant of the L-ord, dies at the age of one hundred and ten years. And they buried him...in Timnas Serach...And Israel served the L-ord all the days of Joshua and the Elders who survived after him.... And the bones of Yosef, that the Children of Israel brought up with them from Egypt, they interred in Shechem.

.3

**בראשית פרק נ': כט**

וימת יוסף בן מאה ועשר שנים...ויישם בארון במצרים

**שמות פרק א': ו**

וימת יוסף וכל אחיו וכל הדור

**Bereishit: 50:9**

And Yosef died at the age of one hundred and ten ... and he was placed in a coffin in Egypt

**Shemot: 1:6**

And Yosef died and all his brothers and the entire generation

.4

**בראשית: נ: כה**

וישבע יוסף את בני ישראל לאמר פקד יפקד א-לקים אתכם והעלתם את עצמותי מזה

**Bereishit: 50:25**

And Joseph bound the Children of Israel with a solemn oath, "G-d will surely remember you and you shall take up my bones from here with you."

.5

**בראשית מה: כא**

ויתן להם יוסף עגלות על פי פרעה ויתן להם צדה לדרך. לכולם נתן לאיש חלפות שמלות.

**Bereishit 45:21**

And Joseph provided them with wagons per the word of Pharaoh and he supplied them with provisions for the trip. And to each man he gave a change of clothes

.6

**שמות א: ח**

ויקם מלך חדש אשר לא ידע את יוסף.

**Shemot: 1:8**

And a new king arose, one who did not know Yosef.

**רש"י שמות א: ח**

רב ושמואל: חד אמר חדש ממש וחד אמר שנתחדשו גזירותיו ועשה את עצמו כאילו לא ידע.

### Rashi:1:8

Rav and Shmuel: One says it was truly a new ruler, and the other says his decrees and policies were new, and he feigned no knowledge of Yosef.

.7

#### שמות א':י

ויאמר אל עמו .... הבה נתחכמה לו פן ירבה והיה כי תקראנה מלחמה ונוסף הוא על שונאינו ונלחם בנו ועלה מן הארץ

### Shemot 1:10

And he [Pharaoh] said to his nation... let us be wise in respect to **it** (the nation of Israel) lest **it** increase, and it will be if war happens, and **it** will join with our enemies and wage war against us and **it** will go up from the land.

#### רש"י א':י הבה נתחכמה לו

רבתינו דרשו: כאדם שמקלל את עצמו ותולה קללתו באחרים והרי הוא כאילו כתב ועלינו מן הארץ

### Rashi 1:10 Let us be wise

It is like a person who curses himself and he pins his curse on another and it is as if it said and "we will go up" (leave) the land.

.8

#### בראשית מז:כב

רק אדמת הכהנים לא קנה

### Bereishit 47:22

But only the lands of the priests did he [Yosef] not purchase [in barter for food].